








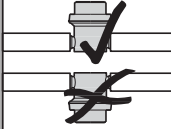
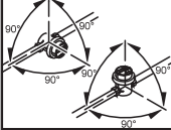


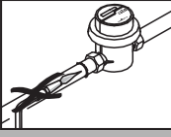

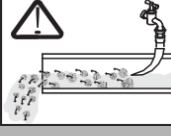
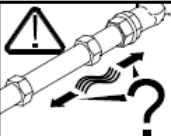
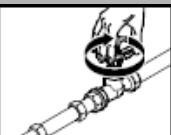

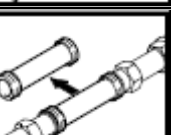


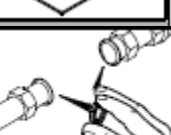
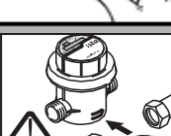
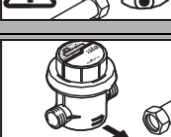



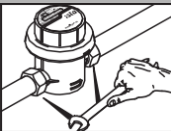
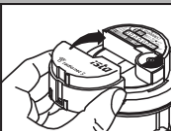
DE	Montageanleitung	FI	Asennusohje	PL	Instrukcja montażu
BE	Инструкция по монтажу	FR	Notice de montage	PT	Instruções de montagem
BG	Монтажно упътване	HR	Uputa za montažu	RO	Instrucțiuni de montaj
CZ	Montážní návod	HU	Szerelési útmutató	RU	Руководство по монтажу
DA	Montagevejledning	IT	Istruzioni di montaggio	SK	Návod na montáž
EL	Οδηγίες τοποθέτησης	LT	Montavimo instrukcija	SL	Navodilo za montažo
EN	Installation Instructions	LV	Montāžas instrukcija	SV	Monteringsanvisningar
ES	Instrucción de montaje	NL	Montage-instructies	TR	Montaj talimatı
ET	Paigaldusjuhend	NO	Monteringsanvisning	ZH	安装说明


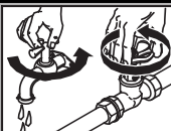
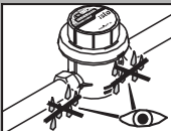
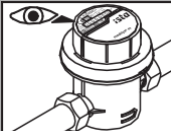


	DE Piktogramm	EN Pictogram	CZ Piktogram	SK Piktogram


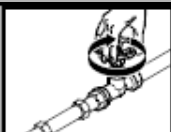


	DE Verwendung / Funktion	EN Application / Function	CZ Použití / Funkce	SK Použitie / Funkcie
	<p>Beim modilys® m handelt es sich um einen Ringkolbenzähler für den Einsatz im Wohnungsbereich. Der Trockenläufer funktioniert nach dem Verdrängungsprinzip. Innerhalb der Messkammer befindet sich ein Messkolben. Dieser wird durch das einströmende Wasser in eine Drehbewegung versetzt. Während einer 360°-Drehung wird die Messkammer vollständig mit Wasser gefüllt und wieder entleert. Die Anzahl der Umdrehungen wird auf das Zählwerk übertragen und ergibt mit dem Volumen der Messkammer den Gesamtdurchfluss. Der modilys® m zeichnet sich durch eine lange Lebensdauer und hohe Messgenauigkeit aus.</p>	<p>The modilys® m is a cylindrical piston meter for domestic application. The dry running meter works according to the dispersion principle. A volumetric flask is installed in the measuring chamber. It is put into rotation by the water streaming into the chamber. During a 360° rotation, the measuring chamber is completely filled with water and drained again. The number of rotations is transferred to the counter and results in the total throughput together with the volume of the measuring chamber. The modilys® m has a long service life and high measuring accuracy.</p>	<p>Zařízení modilys® m je objemový měřič průtoku pro použití v domácnostech. Suchoběžný vodoměr funguje na principu výtlačku. V měřicí komoře se nachází měřicí píst. Ten je proudící vodou uváděn do otáčivého pohybu. Během otáčky o 360° se měřicí komora kompletně naplní vodou a znovu se vyprázdní. Počet otáček se přenáší na počítadlo a společně s objemem měřicí komory určuje celkový průtok. Zařízení modilys® m se vyznačuje dlouhou životností a vysoce přesným měřením.</p>	<p>Zariadenie modilys® m je objemový merač prútok pre použitie v domácnostiach. Suchobežný vodomer funguje na princípe výtlačku. V meracej komore sa nachádza merací píst. Ten je prúdiacou vodou uvedený do otáčavého pohybu. Počas otočenia o 360° sa meracia komora kompletne naplní vodou a znovu sa vyprázdni. Počet otáčok sa prenáša na počítadlo a spoločne s objemom meracej komory určuje celkový prítok. Zariadenie modilys® m sa vyznačuje dlhou životnosťou a vysoko presným meraním.</p>

	DE Lieferumfang	EN Extent of delivery	CZ Rozsah dodávky	SK Rozsah dodávky
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ringkolbenzähler modilys® m (10 Stück) ■ 10 Sätze Dichtungen ■ 1 Montageanleitung 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cylindrical piston water meter modilys® m (10 pcs.) ■ 10 sets of seals ■ 1 installation instruction 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kroužkové počítadlo průtoku modilys® m (10 kusů) ■ 10 sad těsnění ■ 1 montážní návod 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Valcový piestový vodomer modilys® m (10 kusov) ■ 10 tesniacich súprav ■ 1 montážny návod
	DE Lagerung / Entsorgung	EN Storage / Disposal	CZ Skladování / Likvidace	SK Skladovanie / Likvidácia
<p>1</p> 	<p>Lagern Sie das Gerät trocken und frostfrei.</p>	<p>Store the unit dry and frostfree.</p>	<p>Zařízení skladujte na suchém a nezamrzajícím místě.</p>	<p>Zariadenie skladujte na suchom a nezamrzajúcom mieste.</p>
<p>2</p> 	<p>Entsorgen Sie ausgetauschte oder defekte Teile umwelt- gerecht.</p>	<p>Dispose of replaced or defective parts in accordance with the relevant regulations for the protection of the environment.</p>	<p>Vyměněné nebo vadné díly ekologicky zlikvidujte.</p>	<p>Vymenené alebo chybné časti ekologicky zlikvidujte.</p>
	DE Warnhinweise	EN Warning notices	CZ Výstražné pokyny	SK Upozornenia
<p>1</p> 	<p>Das Gerät darf nur von autorisierten Fachhandwerkern montiert werden!</p>	<p>The unit may only be mounted by authorized expert personell!</p>	<p>Montáž zařízení smí provádět pouze autorizované osoby!</p>	<p>Montáž zariadenia môžu vykonávať len autorizované osoby!</p>
<p>2</p> 	<p>Beachten Sie die landesspezifischen Gesetze, Normen und Richtlinien zum Einbau von Wasserzählern.</p>	<p>Please observe the laws, standards and guidelines in effect in the respective country concerning the installation of water meters.</p>	<p>Dodržujte zákony, normy a směrnice pro montáž vodoměrů, které platí ve vaší zemi.</p>	<p>Dodržujte zákony, normy a smernice pre montáž vodomeroev, ktoré sú platné v príslušnej krajine.</p>
<p>3</p> 	<p>Der modilys® m muss spannungsfrei in die Rohrleitungen eingebaut werden.</p>	<p>The modilys® m must be installed strainless into the pipelines.</p>	<p>Zařízení modilys® m se na potrubní vedení musí montovat bez pnutí.</p>	<p>Zariadenie modilys® m sa musí nainštalovať do potrubia bez pnutia.</p>
<p>4</p> 	<p>Den modilys® m vor Stößen und Erschütterungen schützen.</p>	<p>Protect the modilys® m against blows and shocks.</p>	<p>Zařízení modilys® m chraňte před nárazy a otřesy.</p>	<p>Zariadenie modilys® m chráňte pred nárazmi a otrasmí.</p>
<p>5</p> 	<p>modilys® m nicht mit dem Zählwerk nach unten einbauen.</p>	<p>Do not install the modilys® m with the counter pointing downwards.</p>	<p>Zařízení modilys® m nemontujte počítadlem obráceným směrem dolů.</p>	<p>Zariadenie modilys® m nenainštalujte s počítadlom obráteným smerom dole.</p>
<p>6</p> 	<p>Den modilys® m ausschließlich waagrecht oder senkrecht einbauen.</p>	<p>Only install the modilys® m horizontal or vertical.</p>	<p>Zařízení modilys® m montujte výhradně v horizontální nebo vertikální poloze.</p>	<p>Zariadenie modilys® m inštalujte výhradne v horizontálnej alebo vertikálnej polohe.</p>
<p>7</p> 	<p>Schützen Sie den modilys® m vor Frost bzw. montieren Sie ihn an einer frostsicheren Stelle.</p>	<p>Protect the modilys® m against frost or mount it in a frost-proof place.</p>	<p>Zařízení modilys® m chraňte před mrazem resp. montujte vždy na nezamrzajícím místě.</p>	<p>Zariadenie modilys® m chráňte pred mrazom a vždy ho namontujte na nezamrzajúce miesto.</p>

	DE Warnhinweise	EN Warning notices	CZ Výstražné pokyny	SK Upozornenia
8 	Nehmen Sie keine Schweißarbeiten an Leitungen vor, wenn bereits ein Zähler montiert ist.	Do not perform any welding work on the pipes if a meter is already installed.	Na potrubí neprovádějte svářečské práce, pokud je již vodoměr namontován.	Na potrubí nevykonávajte žiadne zvaračské práce, pokiaľ je na ňom namontovaný vodoměr.
	DE Montage	EN Mounting	CZ Montáž	SK Montáž
1 	Rohrleitung gemäß DIN/EN spülen. Länderspezifische Bestimmungen beachten!	Flush pipeline according to DIN/EN. Observe the country specific regulations!	Potrubí propláchněte podle požadavků DIN/EN. Dodržujte ustanovení platná ve vaší zemi!	Potrubie prepláchnite podľa požiadaviek DIN/EN. Dodržujte predpisy pre danú krajinu!
2 	Fließrichtung beachten und mit dem Pfeil auf dem modilys® m vergleichen.	Observe the directional flow comparing it with the arrow on the modilys® m .	Pozor na směr proudění, porovnejte jej se šipkou na zařízení modilys® m .	Pozor na smer prúdenia, porovnajte ho so šipkou na zariadení modilys® m .
3 	Absperrventile schließen.	Close the shut-off devices.	Zavřete uzavírací ventily.	Zatvorte uzatváracie ventily.
4 	Nahegelegene Zapfstelle vom Montageort öffnen, um die Leitung druckzuentlasten.	Open nearby discharge point of mounting place to relieve pressure from the line.	Otevřete místo odběru, které se nachází poblíž montážního místa, aby se vedení tlakově odlehčilo.	Otvorte miesto odberu, ktoré sa nachádza v blízkosti montážneho miesta, aby sa sústava tlakovo odľahčila.
5 	Ggf. Passstück ausbauen	Dismount adapter, if necessary.	Případně demontujte mezikus.	Případne demontujte medzikus, ak je to potrebné.
6 	Dichtflächen reinigen.	Clean sealing surfaces.	Vyčistěte těsnicí plochy.	Očistite tesniace povrchy.
7 	Nur neue Dichtungen verwenden.	Only insert a new profile sealing.	Vždy používejte nové těsnění.	Vždy používajte nové tesnenie.
8 	Neue Dichtung einlegen.	Insert new seal.	Vložte nové těsnění.	Vložte nové tesnenie.
9 	Fließrichtung beachten und mit dem Pfeil auf dem modilys® m vergleichen.	Observe the directional flow comparing it with the arrow on the modilys® m .	Pozor na směr proudění, porovnejte jej se šipkou na zařízení modilys® m .	Pozor na smer prúdenia, porovnajte ho so šipkou na zariadení modilys® m .
10 	Zähler einbauen.	Mount meter.	Namontujte měřič.	Namontujte vodoměr.


	DE Montage	EN Mounting	CZ Montáž	SK Montáž
11 	Alle Verbindungselemente festziehen.	Tighten all connection elements.	Veškeré spojovací prvky pevně dotáhněte.	Utiahnite všetky spájacie časti.
12 	Ggf. Modul montieren.	Install module if applicable.	Případně namontujte modul.	Prípadne nainštalujte rádiový modul.

	DE Inbetriebnahme	EN Putting into operation	CZ Uvedení do provozu	SK Uvedenie do prevádzky
	Leitung entlüften: ■ Bei geöffneter Zapfstelle das Absperrventil langsam öffnen.	Deairing the pipe: ■ Slowly open the shutoffvalve while the tap is open.	Odvzdušněte potrubí: ■ Pomalu otevřete uzavírací ventil, místo odběru přitom nechte otevřené.	Odvzdušnenie potrubia: ■ Pomaly otvorte uzatvárací ventil, miesto odberu pritom nechajte otvorené.
	modilys® m auf Dichtheit prüfen.	Check modilys® m for leakage.	Zkontrolujte, zda zařízení modilys® m dobře těsní.	Skontrolujte či zo zariadenia modilys® m neuniká voda.
	modilys® m auf Funktion prüfen.	Check modilys® m for leakage.	Zkontrolujte funkčnost zařízení modilys® m .	Skontrolujte funkčnost zariadenia modilys® m .
	modilys® m mit Plombendraht oder Plombierschelle verplomben.	Seal the modilys® m with seal wire or with a snap seal.	Zařízení modilys® m zaplombujte plombovacím drátem a plombovací objímkou.	Zariadenie modilys® m zaplombujte plombovacím drôtom a plombovacou objímkou.
	modilys® m reinigen.	Clean modilys® m .	Zařízení modilys® m vyčistěte.	Zariadenie modilys® m očistite.

	DE Austausch	EN Replacement	CZ Výměna	SK Výměna
1 	Absperrventile schließen.	Close the shut-off devices.	Zavřete uzavírací ventily.	Zatvorte uzatváracie ventily.
2 	Nahegelegene Zapfstelle vom Montageort öffnen, um die Leitung druckzuentlasten.	Open nearby discharge point of mounting place to relieve pressure from the line.	Otevřete místo odběru, které se nachází poblíž montážního místa, aby se vedení tlakově odlehčilo.	Otvorte miesto odberu, ktoré sa nachádza v blízkosti montážneho miesta, aby sa sústava tlakovo odľahčila.
3 	Plomben an Verschraubungen und (Leer-)Modul über- prüfen.	Check the seals on the screw fittings and on the (empty) module.	Zkontrolujte plomby na šroubových spojích a (prázdném) modulu.	Skontrolujte tesnenia na spojoch a (prázdnom) module.

	DE	EN	CZ	SK
	Austausch	Replacement	Výměna	Výmena
4	Verschraubungen langsam aufdrehen, da noch Druck auf der Leitung sein kann (z.B. Absperrventil schließt nicht mehr richtig).	Slowly unscrew the screwed connection of the meter as there is still pressure present on the line. (Stopcock valve does not close fully anymore).	Pomalů uvolníte šroubové spoje, protože potrubí může být ještě pod tlakem (např. uzavírací ventil se již správně nezavírá).	Pomaly uvoľníte skrutkový spoj vodomeru, pretože potrubie môže byť stále pod tlakom (napr. uzatvárací ventil už nie je možné úplne zatvoriť).
5	Zähler ausbauen.	Dismount meter.	Demontujte měřič.	Odmontujte vodomer.
6	Weiter siehe Montage ab Punkt 6.	Continue as from Mounting point 6.	Dále viz Montáž od bodu 6.	Pokračujte tak, ako v časti Montáž od bodu 6.

	DE	EN	CZ	SK
	Technische Daten	Technical data	Technické údaje	Technické údaje
1	Nennbetriebsbedingungen: <ul style="list-style-type: none"> ■ Mindestdurchfluss Q1 = 15,625 l/h ■ Übergangsdurchfluss: Q2 = 25 l/h ■ Dauerdurchfluss: Q3 = 2,5 m³/h ■ Überlastdurchfluss: Q4 = 3,125 m³/h 	Nominal operating conditions: <ul style="list-style-type: none"> ■ Minimum throughput Q1 = 15.625 l/h ■ Transitional flow rate: Q2 = 25 l/h ■ Permanent flow rate: Q3 = 2.5 m³/h ■ Overload flow rate: Q4 = 3.125 m³/h 	Stanovené provozní podmínky: <ul style="list-style-type: none"> ■ Minimální průtok Q1 = 15,625 l/h ■ Přechodový průtok : Q2 = 25 l/h ■ Trvalý průtok: Q3 = 2,5 m³/h ■ Přetěžovací průtok: Q4 = 3,125 m³/h 	Menovité prevádzkové podmienky: <ul style="list-style-type: none"> ■ Minimálny prietok Q1 = 15,625 l/hod. ■ Prechodná prietoková rýchlosť: Q2 = 25 l/hod. ■ Trvalá prietoková rýchlosť: Q3 = 2,5 m³/hod. ■ Prietoková rýchlosť pri preťažení: Q4 = 3,125 m³/hod.
2	Druckklasse: MAP 16	Pressure class: MAP 16	Tlaková třída: MAP 16	Tlaková trieda: MAP 16
3	Temperaturklasse: <ul style="list-style-type: none"> ■ kalt: T30 ■ warm: T30/T90 	Temperature class: <ul style="list-style-type: none"> ■ cold: T30 ■ hot: T30/90 	Teplotní třída: <ul style="list-style-type: none"> ■ studená: T30 ■ teplá: T30/T90 	Teplotná trieda: <ul style="list-style-type: none"> ■ studená: T30 ■ teplá: T30/90
4	Umgebungsbedingungen: <ul style="list-style-type: none"> ■ mechanisch: M1 	Ambient conditions: <ul style="list-style-type: none"> ■ mechanical: M1 	Okolní podmínky: <ul style="list-style-type: none"> ■ mechanické: M1 	Okolité podmienky: <ul style="list-style-type: none"> ■ mechanické: M1
5	Verfügbare Baulängen und Anschlussmaße: <ul style="list-style-type: none"> ■ 105 mm (G 3/4") ■ 110 mm (G 3/4") ■ 115 mm (G 3/4" - G 7/8") ■ 170 mm (G 3/4") ■ 190 mm (G 1") 	Available installation lengths and connection dimensions: <ul style="list-style-type: none"> ■ 105 mm (G 3/4") ■ 110 mm (G 3/4") ■ 115 mm (G 3/4" - G 7/8") ■ 170 mm (G 3/4") ■ 190 mm (G 1") 	Dostupná délka a přípojovací rozměry: <ul style="list-style-type: none"> ■ 105 mm (G 3/4") ■ 110 mm (G 3/4") ■ 115 mm (G 3/4" - G 7/8") ■ 170 mm (G 3/4") ■ 190 mm (G 1") 	Dostupné inštaláčn é dĺžky a pripájacie rozmery: <ul style="list-style-type: none"> ■ 105 mm (G 3/4") ■ 110 mm (G 3/4") ■ 115 mm (G 3/4" - G 7/8") ■ 170 mm (G 3/4") ■ 190 mm (G 1")

	DE EU-Richtlinien Konformitätserklärung	EN EC Declaration of conformity	CZ Směrnice EU Prohlášení o shodě	SK Vyhlásenie o zhode ES						
<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td colspan="3" data-bbox="304 360 1145 427"> DECLARATION DE CONFORMITE Directive 2004/22/CE du 31 mars 2004 sur les instruments de mesure </td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 427 563 555"> Fabricant : ACTARIS S.A.S. 9, rue Ampère 71031 Mâcon France </td> <td data-bbox="563 427 887 555"> Description de l'équipement : Compteur d'eau froide Aquadis+ DN 15 ou DN 20 type P1 </td> <td data-bbox="887 427 1145 555"> Procédure d'évaluation de la conformité appliquée : Module H1 </td> </tr> </table>					DECLARATION DE CONFORMITE Directive 2004/22/CE du 31 mars 2004 sur les instruments de mesure			Fabricant : ACTARIS S.A.S. 9, rue Ampère 71031 Mâcon France	Description de l'équipement : Compteur d'eau froide Aquadis+ DN 15 ou DN 20 type P1	Procédure d'évaluation de la conformité appliquée : Module H1
DECLARATION DE CONFORMITE Directive 2004/22/CE du 31 mars 2004 sur les instruments de mesure										
Fabricant : ACTARIS S.A.S. 9, rue Ampère 71031 Mâcon France	Description de l'équipement : Compteur d'eau froide Aquadis+ DN 15 ou DN 20 type P1	Procédure d'évaluation de la conformité appliquée : Module H1								